

**NOME PRODOTTO:** Bel-Ray Brake & Contact Cleaner Aerosol  
**CODICE PRODOTTO:** 5771  
**ETICHETTATURA PERICOLOSITA': PER USO o CEE: vedere sezione 15**  
**INDICE-R:** R11; R48/20  
**INDICE-S:** S2-16-24/25-S51  
**SIMBOLI:** F; Xn  
**ETICHETTATURA PER TRASPORTO:** vedere 14

### 1. PREPARAZIONE SOSTANZA E IDENTIFICAZIONE DELLA SOCIETA'

**-NOME PRODOTTO:** Bel-Ray Brake & Contact Cleaner Aerosol  
**-CODICE PRODOTTO:** 5771  
**-USO COMMERCIALE:** Solvente di pulizia aerosol  
**-FORNITORE:** BEL-RAY COMPANY INC.  
P.O. BOX 526  
FARMINGDALE, NJ 07727-0526 USA  
**-TELEFONO FORNITORE:** (1) 732-938-2421  
**-FAX FORNITORE:** (1) 732-938-4232

### 2. COMPOSIZIONE / INFORMAZIONI SUGLI INGREDIENTI

**-SOSTANZA: NOME CHIMICO D' USO**  
**\* NOME GENERICO:** Miscela di idrocarburi alifatici e propellente.

	Nome Chimico	Numero CAS	Simboli Pericolosità	% Peso
1	Esano	110-54-3	F; Xn; R11; R48/20	95-99
2	Anidride carbonica	124-38-9	Nessuna	1-5

**\*CONTRIBUTO INGREDIENTI ALLA PERICOLOSITA':** Esano (Xn dannoso; R11 altamente infiammabile; R48/20 – dannoso: serio danno alla salute da esposizione prolungata attraverso inalazione).

**-PREPARAZIONI:**

**\*NATURA CHIMICA:** Prodotto di idrocarburi alifatici e propellente.

**\*COMPONENTI CHE CONTRIBUISCONO ALLA PERICOLOSITA':** Esano

**\* IMPURITA' CHE CONTRIBUISCONO ALLA PERICOLOSITA':** nessuna

### 3. IDENTIFICAZIONE PERICOLI

**-PERICOLI PRINCIPALI: (Vedere anche sezioni 11 e 12):**

**\* EFFETTI DANNOSI SULLA SALUTE:** In condizioni normali di utilizzo, gli oli e altri ingredienti in questo prodotto non presentano un rischio acuto di avvelenamento. Potrebbe essere un irritante per la pelle o gli occhi ma non è un agente sensibilizzante.

**\* EFFETTI AMBIENTALI:** In generale non verificati ma la legislazione proibisce che gli oli ed i lubrificanti siano smaltiti direttamente nell' ambiente.

**\* RISCHI CHIMICI E FISICI:** Liquido infiammabile in aerosol spray.

**- PERICOLO SPECIFICO:** Infiammabilità.

**- EMERGENZA:** Liquido infiammabile. Può risultare dannoso per esposizione prolungate attraverso inalazione. Può causare irritazione agli occhi ed alla pelle.

### 4. PRIMO SOCCORSO

#### IN CASO DI INCIDENTE SERIO RIVOLGERSI AD UN DOTTORE OPPURE AL SERVIZIO DI PRONTO SOCCORSO

**- CONSIGLIO IN CASO DI:**

**\* Inalazione:** Qualora sottoposti ai vapori, allontanarsi dall' area di esposizione e chiamare un dottore immediatamente. Se la respirazione risulta irregolare o si è interrotta, iniziare rianimazione, dare ossigeno se disponibile. Dove vi siano state formazioni aerosol o dove il prodotto sia stato riscaldato ad alta temperatura, potrebbe essere necessario istituire una via di aerazione se vi è stata irritazione gastrointestinale. In caso di esposizione ad alte concentrazioni di vapori, fumi o aerosol condurre il paziente all' aria aperta mantenendolo caldo e tranquillo.

**\*CONTATTO CON LA PELLE:** Dopo il contatto con la pelle lavare con sapone ed acqua.

**\*CONTATTO CON GLI OCCHI:** Lavare immediatamente con abbondante quantità di acqua, mantenendo le palpebre aperte per almeno 15 minuti. Rivolgersi al medico.

**\*INGESTIONE:** Trattamento speciale non è solitamente necessario. Non indurre il vomito al fine di prevenire aspirazione alle vie respiratorie.

**- NOTE PER UN MEDICO:** Trattare sintomatologia.

## 5. MISURE ANTINCENDIO

- PUNTO DI INFIAMMABILITA':** Aerosol infiammabile (appros. -23 C).
- MASSA DE CONTENUTI CHE SONO INFIAMMABILI:** Approssimativamente 95%
- MEZZI PER ESTINZIONE:**
- \*IDONEO:** Schiuma, CO2, polvere
- \*NON IDONEO:** Getto d' acqua.
- PERICOLI SPECIFICI:** (IN CASO DI INCENDIO O ESPLOSIONE): Combustione incompleta e decomposizione termica producono gas come ossido di carbonio, anidride carbonica, fumo, idrocarburi.
- SPECIALI MISURE ANTINCENDIO:** A causa dell' abbondante produzione di fumo e vapori pericolosi l' utilizzo di un respiratore è obbligatorio.
- 

## 6. MISURE IN CASO DI RILASCIO ACCIDENTALE

- PRECAUZIONI PERSONALI:** Interrompere ed eliminare tutte le fonti ignifughe. Allontanare le persone. Rendere minima la respirazione di vapori. Ventilare gli ambienti. Aprire tutte le finestre e porte. Per far fronte al rischio di esposizione, indossare guanti, occhiali di protezione ed un grembiule inaccessibile agli idrocarburi. Le superfici sono rese scivolose dal versamento del prodotto.
- PRECAUZIONI AMBIENTALI:** L' installazione dovrebbe essere progettata comprendendo tutte le precauzioni necessarie per evitare l' inquinamento dell' acqua e del suolo. Per rendere minimo il rischio di inquinamento, proteggere le entrate fognarie da fuoruscite. Proteggere aree sensibili dell' ambiente come le fonti d' acqua.
- METODI DI PULIZIA:**
- \*RECUPERO:** Utilizzare mezzi fisici per recuperare la fuoriuscita, quali pompaggio, aspirazione a vuoto, assorbire lo sporco o sabbia, pulire con l' ausilio di badile, ecc. Contenere il versamento. Non riversare nel sistema fognario.
- SMALTIMENTO:** I materiali contaminati dovrebbero essere movimentati da società specializzata nello smaltimento. Smaltire secondo le normative vigenti.
- 

## 7. MOVIMENTAZIONE E STOCCAGGIO

- MOVIMENTAZIONE: \*MISURE TECNICHE:**
- PREVENZIONE ESPOSIZIONE DEL LAVORATORE:** In caso di eventuale formazione di vapore, concentrazioni, aerosol, assicurare adeguata ventilazione. Tenere lontano da altri materiali combustibili ed ossidanti. Immagazzinare lontano da cibo e bevande. Non fumare, mangiare o applicare cosmetici nelle aree dove questo materiale è utilizzato o applicato.
- PREVENZIONE INCENDI ED ESPLOSIONI:** I barattoli aerosol sono sotto pressione. L' esposizione al di sopra di 50 gradi può causare lo scoppio del barattolo. Contenitori aperti possono contenere vapori infiammabili o esplosivi. Stracci impregnati di prodotto, carta o materiali utilizzati per tamponare versamenti presentano un rischio di incendio. Non consentire accumulo di questi materiali, procedere ad uno smaltimento in condizioni di sicurezza immediatamente dopo l' utilizzo.
- \*PRECAUZIONI: AL FINE DI RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO, PROGETTARE L' INSTALLAZIONE IN MODO DA EVITARE:**
- Polverizzazione accidentale del prodotto sopra superfici calde o cavi elettrici.
  - Versamento accidentale di oli sopra circuiti scoperti trasformato in spruzzo infiammabile (il limite più basso di infiammabilità dei vapori di olio è raggiunto nell' ordine di 45 g/M3).
  - Prolungati e ripetuti contatti con la pelle possono provocare irritazioni. Fare attenzione agli spruzzi.
  - Dopo che vi sia stata contatto con la pelle, lavare con sapone ed acqua.
  - Togliere immediatamente tutti gli indumenti che siano stati spruzzati o sporcati.
  - Non respirare vapori, concentrazioni o fumi.
  - Non mangiare, bere, fumare o applicare cosmetici mentre si sta utilizzando il materiale.
- \*CONSIGLI PER LA MOVIMENTAZIONE (PRODOTTI INCOMPATIBILI):**
- Tenere lontano dal contatto con forti agenti ossidanti. Utilizzare solamente in contenitori resistenti agli idrocarburi.
- STOCCAGGIO:**
- \*MISURE TECNICHE:** immagazzinare a temperatura ambiente lontana dall' acqua, dall' umidità e da tutte le fonti ignifughe.
- CONDIZIONI DI STOCCAGGIO: -RACCOMANDAZIONI:**
- Tenere i contenitori chiusi quando non utilizzati.
  - Al momento della progettazione dell' installazione, prendere tutte le misure per evitare inquinamento del suolo e dell' acqua.
  - Evitare magazzino non resistente alle intemperie ed esposizione diretta ai raggi del sole.
- \*PRODOTTI INCOMPATIBILI:** reagisce con forti ossidanti.
- MATERIALI PER LO STOCCAGGIO:**
- RACCOMANDAZIONI:** Non utilizzare contenitori non resistenti agli idrocarburi. Di preferenza tenere il prodotto nel suo contenitore originale. Se si rende necessario trasferire il prodotto, assicurarsi che tutte le etichette siano mantenute sul nuovo contenitore.
-

## 8. CONTROLLI SULL' ESPOSIZIONE / PROTEZIONE DEL PERSONALE

**-MISURE TECNICHE PER RIDURRE L' ESPOSIZIONE:** Se appropriato, utilizzare il prodotto con buona ventilazione o materiali non infiammabili (nel caso di punto di infiammabilità al di sotto di 100 C).

**-ALTRE MISURE:**

**\*PARAMETRI DI CONTROLLO:** Limiti di esposizione raccomandati: 50 ppm per 8 ore.

**-EQUIPAGGIAMENTO PROTEZIONE PERSONALE:**

**\*PROTEZIONE PER LE MANI:** Guanti resistenti agli idrocarburi

**\*PROTEZIONE PER GLI OCCHI:** Occhiali di sicurezza con schermi laterali in caso di spruzzi.

**\*PROTEZIONI PER L'EPIDERMIDE ED ALTRE PARTI DEL CORPO:** Dove necessario indossare maschera (respiratore), stivali, indumenti resistenti agli idrocarburi, scarpe di sicurezza per la movimentazione dei barili.

**-METODI IGIENICI:** Evitare prolungati e ripetuti contatti con la pelle. Dopo che vi è stato contatto con la pelle, lavare con acqua e sapone. Non utilizzare prodotti abrasivi, solventi o carburanti per la pulizia. In caso di contatto con gli occhi lavare con abbondante acqua, tenendo aperte le palpebre per almeno 15 minuti.

Consultare il medico.

---

## 9. PROPRIETA' CHIMICHE E FISICHE

**ASPETTO**

**-STATO FISICO:** Liquido in barattoli aerosol

**-COLORE:** Chiaro

**-ODORE:** Caratteristico

**-pH:** nessun dato disponibile

**-TEMPERATURE SPECIFICHE PER VARIAZIONE DELLO STATO FISICO**

**\*TEMPERATURA DI VERSAMENTO:** non determinata

**\*PUNTO DI EBOLIZIONE:** non determinato

**-PUNTO DI INFIAMMABILITA':** aerosol infiammabile (appros. -23 C).

**-LIMITE DI INFIAMMABILITA' IN ARIA:** non determinato

**-PRESSIONE VAPORE:** non determinato

**-DENSITA':** approssimativamente 680 Kg/M3 a 20 C

**-SOLUBILITA':**

**\*IN ACQUA:** trascurabile

**\*IN SOLVENTI ORGANICI:** solubile in ampio numero di solventi comuni.

---

## 10. STABILITA' E REATTIVITA'

**-STABILITA':** Il prodotto risulta stabile al normale utilizzo e alle temperature di stoccaggio nella movimentazione e nell' uso.

**-REAZIONI PERICOLOSE:**

**\*CONDIZIONI DA EVITARE:** Calore (temperature più elevate dei 50 gradi): scintille, fonti ignifughe, fiamme ed elettricità statica.

**\*MATERIALI DA EVITARE:** Forti ossidanti

**-PRODOTTI DI DECOMPOSIZIONE PERICOLOSI:** Prodotti derivanti da combustione incompleta o degradazione termica producono più o meno gas tossici come ossido di carbonio, anidride di carbonio, fumo e vari idrocarburi.

---

## 11. INFORMAZIONI TOSSICOLOGICHE

**SEGUIRE I DATI TOSSICOLOGICI DEI SINGOLI COMPONENTI E ADERIRE SCRUPolosAMENTE AI CRITERI CHE REGOLAMENTANO, I PRODOTTI DOVREBBERO AVERE QUESTE CARATTERISTICHE:**

**-TOSSICITA' ACUTA:**

**\*INALAZIONE:** 8 ore media TWA: 50 ppm (ACGIH)

**\*CONTATTO CON LA PELLE:** nessun dato disponibile

**\*INGESTIONE:** nessun dato disponibile

In caso di ingestione accidentale per via della bassa viscosità del prodotto c' è il rischio di aspirazione ai polmoni che potrebbe causare una seria polmonite chimica. (Questo rischio sussiste nel caso in cui la viscosità cinematica a 40 C sia equivalente o minore di 16 unità di viscosità cinematica.)

**-EFFETTI LOCALIZZATI:**

**\*INALAZIONE:** Elevate concentrazioni di vapore o aerosol potrebbero risultare irritanti per le vie respiratorie e le membrane delle mucose portando a mal di testa, vertigini e nausea.

**\*CONTATTO CON LA PELLE:** Questo prodotto può essere assorbito dalla pelle dando sintomi di vertigine, mal di testa e nausea.

**\*CONTATTO CON GLI OCCHI:** Elevate concentrazioni sono irritanti.

**-SENSIBILIZZAZIONE:**

**\*CONTATTO CON LA PELLE:** Dpende dal caso

**-CRONICITA' O TOSSICITA' NEL LUNGO PERIODO:**

**\*INALAZIONE:** Vapori ed aerosol possono essere irritanti per le vie respiratorie e le membrane delle mucose.

**\*CONTATTI PER LA PELLE:** A seguito di prolungate e ripetute esposizioni o contatti con indumenti impregnati possono svilupparsi caratteristiche lesioni della pelle (acne da oli)

**- INGESTIONE:** Effetti cronici non conosciuti

---

**-EFFETTI PARTICOLARI:**

**\*NON CARCINOGENICI:** Questo prodotto è stato formulato da oli ed altri costituenti che sono considerati non carcinogenici.

---

**12. INFORMAZIONI IMPATTO AMBIENTALE**

**-MOBILITA':**

**\*TERRA:** Considerando le sue proprietà fisico-chimiche, il prodotto in generale presenta bassa mobilità nel suolo.

**\*ACQUA:** Insolubile

**-PERSISTENZA E DEGRADABILITA':** non è stata verificata. Certi componenti possono non essere biodegradabili.

**-ECOTOSSICITA':** Il prodotto non utilizzato non è considerato così dannoso per la vegetazione. E' considerato un basso pericolo per gli organismi acquatici. Non si conoscono dati circa il prodotto utilizzato.

---

**13. CONSIDERAZIONI SULLO SMALTIMENTO**

**-RIFIUTI O RESIDUI**

**\*METODI IDONEI ALLA ELIMINAZIONE:** Recupero dei residui o riciclaggio.

**-PRECAUZIONI ALLA MOVIMENTAZIONE:**

**\*CONTENITORI UTILIZZATI:** Inviare a società autorizzata allo smaltimento o riciclaggio/ricondizionamento dei barili. Far riferimento alle normative locali.

**-PRECAUZIONI ALLA MOVIMENTAZIONE:**

**SMALTIMENTO LOCALE:** Far riferimento alle normative locali.

---

**14. INFORMAZIONI SUL TRASPORTO**

- NUMERO UN:	1950
- ADR/RID:	2,5 F
- US DOT: CLASSE PERICOLOSITA':	ORM-D
- NOME PROPRIO DI SPEDIZIONE:	bene di consumo, Barattoli Aerosol Pressurizzati
- NUMERO ID:	UN 1950, PG. III, ERG # 126
- IMO/IMDG:	Class 2.1
- NOME PROPRIO DI SPEDIZIONE:	Aerosol
- GRUPPO DI IMBALLO:	2 M.F.A.G. 620 EMS2-13
- ICAO/IATA:	Class 2.1
- NOME PROPRIO DI SPEDIZIONE:	Aerosol, infiammabile, n.o.s
- GRUPPO DI IMBALLO:	2 Istruzioni 203
- ETICHETTE RICHIESTE:	Gas infiammabile

---

**15. INFORMAZIONI A REGOLAMENTAZIONE**

**- ETICETTATURA PERICOLOSITA': PER UTILIZZO O CEE:**

<b>*INDICE RISCHIO:</b>	R11; R48/20
R11	Altamente infiammabile
R48/20	Dannoso: pericolo di serio danno alla salute dovuto ad inalazione da esposizioni prolungate

<b>*INDICE DI SICUREZZA:</b>	S2; S16; S24/25; S51
------------------------------	----------------------

S2	Tenere lontano dalla portata dei bambini.
S16	Tenere lontano da fonti ignifughe – Non fumare.
S24/25	Evitare il contatto con la pelle e gli occhi
S51	Utilizzare esclusivamente in aree ben ventilate.

<b>*ETICHETTA:</b>	Xn
--------------------	----

Far riferimento alle normative locali vigenti per codice pratica lavoro, TLV's. ecc.

---

**16. ALTRE INFORMAZIONI**

<b>*Data di circolazione di questo comunicato</b>	18 Maggio 2000 (CY)
<b>*Questo comunicato sostituisce il comunicato del</b>	7 Gennaio 2000
<b>*NUMERO MSDS</b>	4743.01.

---

Questi dati completano il bollettino tecnico ma non lo sostituiscono. Le informazioni qui contenute sono basate sulle nostre conoscenze circa il prodotto. Sono fornite in buona fede. L' utilizzatore dovrebbe tuttavia essere consapevole dei rischi che possono conseguire nel caso il prodotto venga utilizzato in un modo per il quale non sia stato sviluppato. Questo comunque non dispensa l' utilizzatore dall' essere a conoscenza ed applicare le normative relative al proprio settore. La sola responsabilità è dell' utilizzatore piuttosto che del produttore. Le disposizioni a regolamentazione che sono state qui raccolte vengono fornite semplicemente per aiutare l' utilizzatore finale a far fronte agli obblighi imposti dalla legge. Questo elenco non dovrebbe comunque essere considerato esaustivo. L' utilizzatore deve assicurarsi di avere preso tutte le misure necessarie ed aver seguito tutte le disposizioni per l' uso di questo materiale.

---